

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr., $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr., $\frac{1}{2}$ an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 franci, $\frac{1}{2}$ an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumără și la poște și la librării.

În Bucuresci

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lăpșani 35

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscripte nu se înpoziță

Un număr costă 5 grămeți v. a. sau 16 baai rom.

Cause și efecte.

II.

Nu mai încape nici o îndoeală. Acei bărbați politici dela Viena au fost cuprinși de o ușurință incalificabilă. Ei au și greșit când, fie din ce motive vor fi mănecat, au resuscitat o cestiune resolvată.

Dar', au greșit.

Odată fiindcă nu erau în drept a resuscita singuri o cestiune, la a cărei rezolvare concursese, afară de Ungurii nebulniți de Kossuth, monarchia întreagă. Au greșit de altă parte, fiindcă fără de nici o cauză au stîrnit în Unguri gustul de a repeți prostiile politice, care se terminaseră cu epocala producțiune militară a lui Artur Gergei la Șiria.

Peste toate acestea greșeala s'a făcut, și la timpul cel mai nepotrivit.

Oamenii politici din Viena doritori de fapte mari, se vede că erau surși și orbi la cele ce în Prusia se pregăteau, după campania comună în Dania pentru Schleswig-Holstein din anul precedent. Ungurilor însă îndată după ce au vădut că dela Viena li-se oferă degetul cel mic, li-a venit pofta după mîna întreagă.

Însă, dacă cei dela Viena ușori de minte au fost, de o sută de ori și de o mie de ori mai ușori de minte s'au prezentat la rîndul lor Ungurii. Și dacă au greșit cei dela Viena, de o sută de ori și de o mie de ori mai mult au greșit Ungurii.

Aceștia au copiat toate greșelile capetelor ruginite din Viena și au căutat să le și întreaacă. Însă nu așa numai, ci ceva puțin, ci trecînd departe peste nebulniile acelor, încât în ușurința politică și în greșelile politice să apară cu totul originali.

Ungurii, „campionii libertății“, au primit cu entuziasm măsurile întemeiate pe legile ruginite dela finea secolului sclăviei, privilegiilor, torturilor, tapei și roșii. Iute și degrabă și-au făcut din ele parapete și bastiuni politice, în care se nu poată străbate poporul patriei, ci numai foarte puțin din „clasele de popor“, care la 1791 erau excluse dela viața publică, deși „clasele“ acestea fac adevărata poporațiune a patriei.

În înțelea și în graba cu care „cavalerii libertății“, Ungurii, s'au aruncat asupra măsurilor întemeiate pe rugina politică, ca să și le însușească, au uitat că „clasele de popor“, deși timp scurt, gustaseră din libertăți și din exercițiul vieții publice. Uitaseră că gustarea aceasta o făcuseră ca națiuni recunoscute, chiar și de „asprul“ absolutism. Ungurii în zăpăceala de care fuseră

cuprinși, îndată-ce au mirosat aer de răsturnare, țineau că „clasele de popor“ vor fi așa de cuprinse de perplexitate, încât vor tăce și, la urma urmelor, se vor conforma caprițiilor lor de privilegiați, saturate cu șovinism fanatic, fără leac de protest.

S'au înșelat însă. Și amar s'au înșelat.

Românii transilvăneni, încă în toamna anului 1865, nu numai în mod solemn, dar și cu demnitate politică, în pseudodieta din Cluj, au spus privilegiatilor clar și pe față, și în auzul patriei și al Europei, că sînt pe un teren de tot fals și că Românii au și conceptele și cunoștințele cele mai corecte despre dreptul public în patrie. Li-au spus, că întemeiați pe conceptele și cunoștințele corecte despre dreptul public, le dăc un puternic veto, pentru-că dinșii nu consimt cu aceia, care se pregătesc a arunca patria de nou în curentul cel tulbure și periculos al revoluțiunii.

Dacă nu interveniau evenimente sguuitoare pentru monarchia austriacă, sigur că se aflau și alpi, afară de Români, care ar fi prevenit pe Unguri să nu alunece cu totul earăși pe clina revoluționară, în interesul egoismului lor politic.

Durere, că au intervenit evenimente sguuitoare pentru monarchie: înfrîngerea dela Sadova sau Koniggrätz.

Aceasta a produs o confusiune neputută în toate capetele politice din Viena, confusiune, care a dat naștere unei epoci nouă constituționale, în care Ungurii au ajuns la rolul cel dîntău.

Nu a venit federalismul închipuit de ministerul aristocratic din Viena.

Alteceva au sămănat bieții aristocrați, și alteceva a răsărit. Au sămănat federalism. Și ce a răsărit?

Dualism!

Alte cauze și alte efecte.

Împregiurarea însă că în locul federalismului din desastrul dela Königgrätz s'a născut dualismul, încă n'ar fi ceva supărător. Supărător este că, după-cum s'a dovedit, prin dualism la suprafața monarchiei s'au ridicat elemente, care nu vor fi nici-odată în stare a face ceva, prin ce popoarele monarchiei să poată ajunge la o stare multumitoare.

Din contră.

Elementele, care prin dualism au ajuns la suprafață și care se constituie din Unguri și din renegați cu aspirațiuni de a se face și de a trece de Unguri, sînt atât de lipsite de cap și de inimă, încât numai stări nesigure știu produce.

Elementele acestea știu atât de nechibzuit desprețul pe concetățenii lor neunguri, încât pe acestia trebuie să-i sujere până în adîncul sufletelor lor.

Cum?

Neungurii totdeauna s'au luptat pentru Tron și patrie; și ca ordinea și liniștea se nu pătimească și-au căleat de multe-ori pe inimă și au suportat cu multă resignațiune insolența elementelor care au fost și sînt cu nepăsare față cu interesele cele veritabile ale patriei, și care sînt lipsite de simț de dreptate și echitate față cu concetățenii cei mai patriotici.

Elementele acestea, fără nici o cauză rațională, numai din răsfaț, prin huliri mai lovește în una din cele mai indispensabile colonne ale monarchiei și ale vașei sau autorității monarchiei în afară și a siguranței monarchiei în lăuntru, în puterea armată. Pentru-că elementele acestea, cărora le lipsesc orice simț de orientare politică, și care cred, că dacă ceialalți concetățeni neunguri tac și rabdă, au dreptul să despopulăriseze și să discrediteze puterea armată.

Elementele acestea nu țin nici la caracterul politic. Iubilează ași *ex offio* pe Monarchul legitim, care li-a dat mai mult decăt sînt vrednice, și apoi mîne îi întore spatele și glorifică pe revoluționarul Kossuth până la îndumneșeire. Pe Kossuth, care nici de Monarch legitim, nici de pact dualist nu vrea să știe. Ba merg mai departe. Pretind dela Monarch, ca pentru binele păcii, organele sale militare să aducă omagii rebelilor, promițînd că și ele din grație vor face asemenea cu luptătorii neclintîți în credințe pentru Tron și patrie.

Ear' când Monarchul în nemărginita Sa bunătate se arată aplecat a aduce și jertfa aceasta, elementele unguresci din cestiune, într'un mod incuificabil provoacă scandal, își bat joc și dăc, că ar fi rușine și crimă, când s'ar „demite“ să facă pentru cei din armata legală, ceea-ce ele pretind să facă Monarchul pentru armata, care răpită de patimă și cu frîngerea jurămîntului s'au pus la discrețiunea unui șovinism, care nu e în stare a face altceva, decăt a sămăna discordie și a produce ceartă și vrajbă între popoarele uneia și aceleiași patrii.

Aceasta însă vine de acolo, că Ungurii, când este vorba de greșeli politice, întrec pe toți năucii politici din lume, ca să tăcem de ruginiții dela Viena. Și de acestia Ungurii se deosebesc prin inferioritatea lor politică, cum se deosebesce cerul de pămînt.

Procesul de presă al „Tribunei“. Domnii Andreiu Balteș și Ioan Popa-Necșu au recercat pe tribunalul de presă din Cluj a fixa alt termin de pertractare, deoarece cel fixat nu corăspunde cu dispoziția legală, care cere un *minimum* de 14 zile între inmanuarea acusei și între pertractare.

Situația cabinetului unguresc. Comunicatul oficios al lui „Pol. Corr.“ signalat în telegrama noastră de ieri este următorul: „Presupunerea că venirea ministrului-president conte Szapáry la Viena ar sta în legătură cu soluțiunea cestiunilor de prezent pendente din Ungaria, este cu desăvîșire eronată. Și mai puțin îndreptățită este însă aserțiunea, că această călătorie ar fi avut de scop complanarea pretinsei crise de cabinet. Despre o asemenea crăă numai atunci s'ar pute vorbi, când o complanare a divergențelor de păreri ivite între membrii cabinetului s'er dovedi a fi imposibilă. Aceasta însă până acuma nici decăt nu se poate dăc.

Cestiunile pendente peste tot nu au fost discutate în consiliul de ministri din urmă, ținut înainte de plecarea ministrului-president, din contră, aceasta se va întempla numai acuma, după reîntoarcerea ministrului-president din Viena. Din partea guvernului, precum și din partea partidului liberal se va pune toată silința, pentru a ajunge la un program stabil și la o înțelegere desăvîșită“. — Evident că acest comunicat dovedește tocmai ceea-ce voește să desmînță, anume că există în guvern și partidul guvernamental divergențe de păreri, neînțelegeri și prin urmare — crăă permanentă.

CESTIUNEA ROMÂNĂ

și PRESA STRĂINĂ.

Presă italiană agită mai viu ca nici-odată cestiunea română, în urma Replicei studenților.

O mulțime de diare publică articole lungi bine întemite, pe care noi nu putem să le dăm decăt în scurte resumate.

Astfel marele diar din Napoli, „Roma“, sub titlul „Revendicațiunii române“, expune pe larg conflictul dintre Români și Unguri. Acest conflict datează din timpuri vechi trecute și el a izbucnit adese-ori în lupte sângeroase între Români și Unguri. N'a fost nici un eveniment mai însemnat, care să fi trecut peste Unguri, când Românii n'au ridicat armele contra asupritorilor lor seculari.

În 1848 Europa întreagă aplauda eroismul Ungurilor în războiul de independență contra Austriei. Românii se ridicaseră însă și de astă-dată contra Ungurilor, deoarece ei șociau că o independență a Ungariei ar echivala cu moartea lor. Ceea-ce credeau Românii atunci, astăzi este deja un fapt înde-

plinit. După împăcarea cu Austria în 1867, Românii sînt dați pe mîna Ungurilor, ear' acestia uitînd de suferințele lor de odinioară, proced cu aceeași tiranie contra Românilor, de care erau ei părtași înainte dualismului din partea Austriacilor. Din cauza acestor Români sînt mereu pe picior de războiu. Ei nu așteaptă decăt momentul favorabil de a și scutura jugul crud și rușinos. „Roma“ crede că e datorită opiniei publice a Europei din tripla alianță de a face presiune asupra însălbătécitului popor unguresc, care a înșelat buna credință a Europei și în special al Italianilor.

„Il Cittadino“ din Modena, sub titlul „Națiunea română și panmaghiarismul“, publică un prim-articol în care expunînd starea insuportabilă a Românilor, dovedește că diplomația Europei greșese dacă se interesează mai mult de Bulgaria și de neadormita ei prigonitoare, de Rusia. Transilvania cu Românii ei poate provoca din și în și un incendiu, care să arunce în războiu întreaga Europă. Aci ar trebui să lucreze diplomația. Părerea lui „Il Cittadino“ este că presa europeană și mai ales cea a triplei alianțe, trebuie să urmărească pe Unguri și să-i descrie astfel cum sînt: tirani, șoviniști, turburători de ordine. Dacă s'a format o triplă alianță, ea s'a format pentru asigurarea păcii. Cei care turbură această pace sînt Ungurii, și e datorită triplei alianțe să intervină.

„La Provincia di Brescia“ are asemenea un prim-articol. Se întreabă ce caută Italia în tripla alianță, de ce s'a aliat cu imperiul Habsburgilor? Este ca să închiidă ochii când vede volnicile ce se comit contra Italianilor din Trient, Trieste și Fiume? Este pentru-ca să asiste la cruda ucidere a poporului românesc din Transilvania și Ungaria? Este pentru-ca într'un viitor războiu baionetele Italianilor să facă pace în Ungaria contra Românilor. Poporul românesc, în starea în care se găsește el, dacă nu s'ar opune cu mic cu mare contra Ungurilor, nu va merita să mai trăiască. E atât de oribilă starea ce i-s'a creat de Unguri, încât confratele italian se întreabă dacă va mai pute să aștepte războiul cu Rusia.

Poporul italian, care a aplaudat odată sforțările eroice ale Ungurilor, stă uimit de perfidia acestora. Presă italiană trebuie să spună aceste lucruri națiunii italiene, pentru-ca să știe cine este acel popor, pentru a cărui independență, într'un moment de generoasă înălțare de inimă, și-a jertfit sîngele seu.

„Il Democratico“ din Palermo, într'un prim-articol, relevă că monarchia Habsburgilor nu este sănătoasă până ce luptele de naționalități sînt foarte vii. Austria singură e care a putut să înfrînzeze cu neîmbîlînțita sa mână pe naționalități, pe Unguri. Era de prevădut, în urma pactului dualist dela 1867, că Austria nu va pute să țină piept Ungurilor.

FOIȚA „TRIBUNEI“.

Poesii populare.

— Din Țeara-Otlului. —

Foaie verde fir de nalbă,
M'a trimis măicuța 'n via
Să caut struguri de-alămăe;
Cătu-i via 'mi-am umblat
Struguri negri n'am aflat;
Eu din via 'mi-am eșit
Cu badea m'am întălnit,
Nu știu cine m'a zărit,
Toamă vecinele mele
Și m'au spus măicuței mele,
Și maica s'a mîniat
Și 'n chilie m'a băgat,
Pe chilie-a pus lăcat,
Pe lăcat a crescut zid
Pe deasupra-o pus zăbrele
Ca să mă uit eu prin ele.
Vădai soare răsărind,
Fete cu ficioři ședînd,
Eu de maica m'am rugat.
Sloboade-mă, maico, 'n sat,
Că pe badea 'am lăsat
Și de iubit 'mi-am uitat.
Maicii 'i-s'o făcut milă,

'Mi-a dat drumu 'ntr'o grădină,
Într'o grădină cu flori
Unde-s fete și ficioři.
Eu de grabă-am rupt o floare
Și-am trimis-o 'ntre rozoare,
În rozoare între lunci
Ară badea cu doi junci.
Bun lucru, badeo, la plug!
Mergu-ți bine boii 'n jug?
Mulțumesc lui Dumnezeu
Și mai bine și mai rău.
Fire-ai, mândro, sănătoasă,
C'ai vorbit vorbă frumoasă.
Fire-ai, badeo, sănătos
Că 'mi-ai mulțumit frumos.

Badea 'n virful rariții,
Mândra 'n calea dragostii.
Badea 'n virful dealului,
Mândra 'n calea dorului.

Toate fetele imi dăc
Că să le fiu ibornic,
Eu mă vait că sînt prea mic,
Și sînt mic și de nevoe
Nu le pot face pe voe.
Foaie verde lemn creșesc
Să mă lase să mai cresc.

Culese de Elisa G. Boeriu.

Mircea.

— Novellă. —

De
Maria Cunțan

III.

(Urmare și fine.)

Jos la picioarele lui zăcea satul, era obișnuit Mircea de a vedea satul jos la picioarele lui, tot așa îl veduse de copil mic și încă din virful cu mult mai înalte. Turmele păceau mai la vale, răspândite răsunau talanșele prin tufșuri. Mircea ședea liniștit, căci Mateiu, credinciosul lui căne, era cu vitele.

De pe Peatra-Cioarei se vedea rîul cum trecea lat și mișcător printre plutele înșirate la mal. Se vedea cărarea care ducea pe malul rîului direct în ograda ei, casa nu o putea vedea, turnul bisericii îi închidea privirea, dar vedea grădina și o bucată bună din ogradă. Pe acea cărare venia Marta și de și cu doșna la rîu, și el și de și ședea pe Peatra-Cioarei și o urmăria cu ochii.

De aci îi cânta cele mai duiosă doine, o desmerda cu cuvintele cele dulci, de aci, de unde Marta nu-l putea auzi, de unde nu-și putea întoarce capul frumos cu măreț mișcare, ca să-l măsore cu ochi mari, de aci le primia Marta toate tăcînd. Când o chema cu cuvinte dulci de pe stîncă și ea trecea liniștită înainte sau își ridica din întemplantă ochii în sus, Mircea tresăria de bucurie, creșdînd

că desmerdările lui trebuie să fie auzite, și dacă nu fugia, era semn că nu fugia de el.

Când se apropia seara cu turma de curtea ei, doria ca să fie Marta pe prispă sau sub dud la fereastră, și când din întemplantă era, Mircea își perdea cumpătul, era prost și nătîng de nu putea face un pas înainte. Ear' când se apropia Marta de grajd pe când Mircea îngrijia vitele, de multe-ori se întempla să se închiidă oile cu vacile la un loc.

Pe Peatra-Cioarei ședea Mircea și pe timpul amezii. Pe crescutul lui dădeau rașele soarelui ferbinți, el nu le simțea, căci mai mult ca rașele soarelui îi ardea sufletul de cele-ce veduse — colo jos — între plute. Când vedu cum Luca s'a plecat sărutînd buzele iubitei, Mircea și-a frînt fluierul ce-l avea pe genunchi, aruncînd bucățile în dreapta și în stînga.

Ear' când Marta și-a lipit capul de trunchiul salciei, toată sfiala dispăru din inima lui, făcînd loc unei desperate îndrăneli. „Mateiu! îngrijesce vitele“, strigă el cănelui care voia să-l urmeze. Apoi cobori cu pași mari spre locul numit.

Luca dispăruse demult printre arbori, dar' Marta sta încă tot nemișcată sub salcia unde o sărutase el. Ochii nu voiau să se usuce, și din inimă năcazul nu-i trecea. Nici unul din flăcăii satului nu ar fi făcut ce a făcut Luca, dar' Luca era cel mai îndrăneț dintre flăcăi. Luca nu s'a sfîit a săruta în

drum chiar pe Marta pescarului. Voia să-i arete că pentru el Marta nu era mîi mult decăt alte fete din sat, voia să o rușineze. Un fior o cuprindea din crescut până în tălpi, părea că simte încă brațul lui și buzele lui ferbinți.

Era de frunte Marta, între fetele din sat, și tocmai pentru-că era de frunte, nu o sărutase până aci nici un flăcău. Mulți o plăceau, dar' nici unul nu îndrănise a o săruta, căci cunoscneau bine firea Martei, supărătoasă și măreț, se tomeau de ea. Se tomeau de ea, și aceasta era fala, sumeția ei, numai unul nu se temea, unuia nu-i păsa de ea, — lui Luca. Lacrimi nouă isvoriau, și din nou o podidă suspinurile.

La spatele ei de pe coastă părea că se aud pași. Umbra unui om încurcîș umbrele arborilor de pe cărare. Marta suci capul, era Mircea. „Am fost aci sus și am vădut tot“, dișe el apropiindu-se. Vocea-i tremura — nise ochi visători se ținîră asupra ciobanului. Marta părea că nici nu înțelege tot ce a vădut. „Am vădut cum te-a sărutat, cum te-ai sbuciumat plîngînd“. Marta își întoarse capul într-o parte, tot sîngele i-se urcase în față. „O! Marto, nu încerca a te ascunde de mine, căci puțin a lipsit ca să mă arunc asupra lui și să-l sdrobesc“, dișe Mircea, vedînd că Marta tot tace.

Marta nu dișea nimic, dar' plîngea încet, ear' lui Mircea i-se sfîșia inima. Apoi ea,

Ea a cedat, și astăzi singurii stăpânitori ai monarhiei sunt Ungurii.

Această prepotență a Ungurilor a deșteptat gelozie și ură în celelalte naționalități. În Ungaria sunt cei mai numeroși Români, care poartă cu multă oțelire lupta contra Ungurilor. Ei sunt totuși prea slabi, pentru a câștiga ceva. Asta din cauză că Ungurii e de o orbire neîntrecută. Abia se vedea stăpân pe drepturile sale naționale și lumea aplauda cu entuziasm victoria lui. Dar urmă curând desamăgirea. Ungurul pe când lua drepturile sale, răpia și pe cele ale supușilor săi numeroși. E sigur că Românii care dispun de o armă teribilă, de ura de rasă, contra Ungurilor, în timpuri de grea încercare sunt periculoși. Ce va face însă această Ungarie atunci? Ce face tripla alianță? Va putea ea face față dușmanului din afară, când cel din lăuntru e atât de înfricoșat.

Pe câtă vreme Românii vor fi astfel cum sunt astăzi, tripla alianță este o rușine și o minciună, cum era odinioară și alianța sfântă. Italienii nu vor putea să auză de persecuțiuni atât de monstruoase, pentru că se fie apărătorii unei hegemonii care nu mai are rațiune de a fi, fără periclitarea intereselor celor mai mari ale libertății și civilizației popoarelor. Și această primejdie nu vine dela Muscali, nici dela Români, care se găsesc în legitimă apărare, ci dela Unguri. Contra acestora e datorată toată Europa să se scoale.

„Giornale di Udine e del veneto orientale”, într-un prim-articol, nu înțelege rostul Ungurilor în Europa. Ei sunt făcuți pentru Asia. Italienii vor fi recunoscutorii studenților români care au scris „Replica”, deoarece erau cu desăvârșire înșelați de Unguri. Dacă Europei îi trebuie pace, s'o caute la Români. Dacă îi trebuie brațe de apărare contra panslavismului, să le caute tot la Români. Dacă în fine îi trebuie un zid de apărare contra ideilor și dogmelor panslaviste, e acolo elementul românesc, popor tinăr și plin de viață. Pe câtă vreme însă s'îi razimă speranțele sale în Unguri, socoteala ei va fi amară în cas de război.

Episcopul Szabó în strîmtoare.

După ce episcopul Szabó a trebuit să fugă din reședința sa pentru că se nu dea față cu o deputațiune de cinci sute membri ai fililor sei suferesci, a prins acum curaj și a îndreptat, pentru liniștirea spiritelor, următorul circular, care s'a trimis tuturor protopopilor din dieceza Gherlei:

Mult Onorate în Christos Frate!

Din ocaziunea suspendării din oficiu a parohului din Șişesci „Vasile Lucaci”, înțelplă din motive grave, numitul preot de dreptul și prin alții se năusea a seduce opiniunea publică, agitănd în continuu și îndosebi în foaia „Tribuna” prin publicațiuni neîntemeiate și aserțiuni false, turburând pacea și liniștea acestei diecese, spre a forța absolvarea sa dela suspendare, și se se sisteze procesul canonic început contra lui, nefiindu-se, precum a venit la cunoștința acestui ordinat, de mijloace ilegale și neierate, pentru a îndemna pe credincioși chiar la defecțiune de sfânta noastră religioasă gr-catolică; abuzează de indulgența și îndelunga răbdare a acestui ordinat, permițându-și cele mai vehemente atacuri, vătămări personale, precum și într-un mod ca-și-cum 'și ar fi uitat că suntem într-un stat în care domnesc și trebuie să domnească legile, și unde acelea nime nu le poate ignora! Fîind acestea nise por-

niri ilegale, neierate și condamnabile, cărora trebuie să se pună margini, și care de nu vor înceta ori nu se vor frustra, nu pot să ducă la bine, drept-aceea, ești recercat, Frația Ta, și preoții tractuali ca consicii datoritelor ce aveți, să fiți cu grijă ca turma credincioasă concreeută Frăților Voastre să fie ferită de atari turburări, învățându-o și admonându-o să nu dea ascultare acelor care ar voi a o seduce și a-i răpi liniștea sufletească, credința și mîntuirea sufletului; și dacă ați observa atari niseunțe și încercări, numai decăt să faceți arătare cât se poate de circumstanțială și exactă, comunicînd ordinațiunea prezentă cu fiecare preot din tractul Frăției-Tale, relaționînd aci în privința aceasta.

Din ședința consistorială ținută în Gherla, la 29 Octomvrie 1892.

Ioan,
episcop.

Acest circular dovedește că în sfîrșit a început să fie îngrijat și episcopul de mișcarea ce s'a produs în diecesa sa, nu prin dl Dr. V. Lucaci, ci prin faptele nechibzuite ale Preasfinției Sale. Dr. V. Lucaci, e fără îndoială un bărbat, care prin excelențele sale însușiri și-a știut câștiga iubirea și încrederea poporului; dar tocmai această împregiurare îl dispensează dela ori-ce agitare pentru persoana sa și în contra episcopului. Adevăratul agitator și turburător al diecesei nu poate deci să fie altul decăt însuși episcopul, care fără nici un motiv bisericesc lovesce în omul iubirii și încrederei poporului.

Greșesc Preasfinția Sa când eualifică publicațiunile „Tribunei” în această direcție de „neîntemeiate” și de „aserțiuni false”. Temeiul acelor publicațiuni e însuși poporul și clerul Preasfinției Sale — un temei tare, pe care ar trebui să stea în prima linie însuși episcopul. Când clerul și poporul, deopotrivă după firea lucrului conservativ, atât de mult se simt igniți în simțimintele lor curate bisericesci și naționale, încât ved necesitatea a manifesta nemulțumirea și indignarea lor în public — acestea nu sînt nici „aserțiuni false” și nici „publicațiuni neîntemeiate”.

Dar episcopul merge atât de departe încât nu se sfiește a susține în circularul său cătră protopopi chiar și un neadevăr. E un neadevăr că Dr. Lucaci, sau altcineva dintre numeroșii sei amici, ar voi să forțeze „sistarea procesului canonic început contra lui”. Din contra toți, popor și cler împreună cu Dr. Lucaci, ba chiar și superioritatea bisericască a episcopului de Gherla stăruie pentru pertractarea și finalizarea acestui proces canonic unic în felul său. Și episcopul Szabó are nepriceperea a se opune acestor stăruințe generale!

Sîntem de acord cu Preasfințitul când se teme că „aceste lucruri nu pot să ducă la bine”. Da, dar rîul ce ar putea urma, la toată întemplerarea e mai mic decăt rîul de a avea în fruntea bisericii române un om, care-și uită de biserică și de neam și își află tînda vieții sale într'o slugărmie ticlăoasă înaintea dușmanilor Românilor!

cuvințe ce-i rămăseră în minte, din tot ce-i vorbise Mircea. Turma de vite se întorsese singură, numai cu Mateiu, și Marta le hrănise și le închisese în grajduri, apoi se așezase pe prispă privind la luna ce se urca prin copaci.

O și lungă, cea mai lungă în viața ei, se apropiă de sfîrșit. O și, în care la toate lucrurile și în toate locurile o petrecuse, un cap oacheș, o față rumenă și îndrănească. Singură nu mai scia dacă acel simț, care o purtase dintr-o parte la altă, un loc la altul, era ură, năcaș sau ce era. Ea care era chibzuită la toate lucrurile ei, începuse aji o mulțime de lucruri și stricase jumătate din ele, ear' jumătate le lăsase neisprăvite.

Pe când se înserase un alt simț o chinuia, o frică și cuvîntul „răsunare” nu-i putea eși din cap. Poate în acest moment era deja răsunată, poate...

„Marto”, strigă bătrînul pescar, „Marto, vino de-mi așterne, copila mea, 'mi e somn”.

Marta se sculă și intră la tatăl ei.

Bătrînul dormea, Marta intră în odaia dinspre rîu, care era de sîrbătoare, deschise fereastra și se așeză cu cotele pe scîndura ferestrei.

Printre ramurile arborilor se zăria unde și unde luminile aprinse în sat. Rîul zăruia, și vîntul îi aduse mirosul de flori din grădi-

„Doi eroi”.

Din părțile Sălagiului primim următoarea scrisoare:

Sălagiu, 16/28 Oct. 1892.

Onorată redacțiune! În nrul 229 dela 13/25 l. c. ați publicat biografia celor „doi eroi”, scrisă de „Georghiță” discipolul.

Ce privește desemnarea posei lui Papp Pista și Paska Gyuri n'am decăt să fie recunoscutor dlui corespondent, că pe acestea două lighioane urgite le a expus publicității în adevărata lor pricopseală. Și eu îi cunosc, cu deosebire pe Paska, care în urma nedetoiniciei de a învăța științele teologice la Viena, ajuns acolo ca prin minune, fu readus la Gherla, unde cursul teologic de patru ani el l'a făcut în cinci ani.

Cât a stat în seminar era nicova de care se isbiar toate ciocanele glumelor călîte și necălîte ale întreg alumnatului teologic. Atât era de neșuferit, încât la exhuri trebuia să ese din șirul celorlalți conșcolari și umbla singur pe delături ca o oie răcătă.

Dacă a eșit în viața publică, tot el a rămas. Față cu superiori vînjos ca șerpele, față cu inferiori umflat ca un broscuio, o figură de care numai scărbi te puteai.

Proverbul dice: „lupul își schimbă părul, nu însă și năravul”. Când l'am vădut pe Paska la Viena între membrii deputațiunii române 'mi-am dîs: Da de s'a mai oblit la minte și la suflet? Și numai colo mai târziu, când rîtorul a început să vuezască, când stearii cu toate ramurile verzi și sănătoase au susținut vijelia fără a-i atinge, m'am convins că Paska e tot el — o ramură putredă ce îndată s'a rupt și a sărit drept în tînda lui „Budapesti Hirlop”.

Sînt oameni despre care nu merită a se vorbi, e păcat să te ocupi de ei. S'ar lăuda ca iepurele de care au sărit broascele în baltă, că ei sînt cineva. De soial acestora se țin și acei „doi eroi”, ear' totuși, dacă îi învrednicim de pomană, o facem numai și numai ca să protestăm contra introducerii făcute de cătră onor. redacțiune, sigur din greșeală, că acei „eroi” ar fi preoți din Sălagiu. Nu sînt de aici nici de viață, nici de loc. Așa două ființe pocite nu vei găsi în întreg Sălagiului. Preoțimea română din giurul Băii-mari se întoarce cu scărba de cătră acei doi lilieci, care își au ouibul în acele părți, ear' cea sălăgoană se lapădă de ei ca de fiii satanei.

Ceotatul.

Primul din mai multe părți dela oameni vrednici cu numele Pașca proteste pentru a nu fi schimbați nici socoțiți ca rudeni cu familia lui Paska Gyuri din Satul-nou-de-jos. Precum aflăm, numele de Pașca e foarte răspîndit; el se găsește în părțile Lăpușului-ung. și rom., în Chioar și pe Cămpie. De sine se înțelege, că nici corespondentul nostru, nici redacțiunea n'a avut intenție a atinge cătuși de puțin pe purtătorii onorabili ai acelu nume.

Alteum dl Paska Gyuri ni-a adresat o scrisoare de justificare, cu care ne vom ocupa îndată-ce ne permite spațiul foi.

CRONICĂ

Dela Curte. După cum se depeșează din Viena, Monarchul va asista la parastul militar general din estan ce se va celebra mîne, Sămbătă, acolo. — Din incîntul

nuță. Umbrele ramurilor mișcate de vînt zăgrăvau în lumina lunii chipuri diferite.

Marta nu simția mirosul florilor, nu vedea zarea lunii ce arginta apa în rîu, nici boarea vîntului nu o simția — era cu gîndul, cu inima departe pe rîu în sus.

O umbră înaltă eși dintre arbori, trecu drumul și se oprî sub fereastra ei. Era Mircea. „Ești răsunată”, îi dîse o voce răgușită.

Mintea ei nu putea cuprinde la moment grozăvenia acestui cuvînt.

„Unde-i Luca?” îngănără buzele ei. „Luca e mort”, răspunse Mircea. Un tipet și Marta cădu în genunchi lovindu-se cu capul de lemnul ferestrei.

O altă umbră se deslipi atunci de un copac, se apropiă repede și întinse brațele pe fereastra cea mică, de le puse pe capul fetei, apoi pe mîinile de pe lemnul ferestrei. Era Luca.

Marta se ridicase, fără a dice un cuvînt, dar se uită lung la Luca, apoi plecă capul și îl culcă pe mîinile lui.

„Mă urîesci, Marto, de nici la moarte nu mă voesci”, șopti Luca plecându-se spre ea.

„Te urîesc, dar' totuși aș fi murit dacă ai fi fost mort”, răspunse ea.

„Așa sînt fetele”, dîse Mircea, și întorcîndu-le spatele, plecă în sus spre munți.

morții vîduvei-regine din Württemberg, Olga, M. Sa a ordonat un doliu de Curte de de cece zile.

*

Maiestatea Sa Monarchul, după cum se depeșează din Atena lui „Pol. Corr.”, a adresat părăchii regale grecesci, cu privilegiul nunții de argint a aceleia, o telegramă de felicitare.

*

Calătoria Archiducelui Francisc Ferdinand în giurul lumii. Relativ la calătoria Archiducelui Francisc Ferdinand foile din Budapesta ce am primit astăzi anunță următoarele: Pe incrușetorilor torpilor „Elisa beta”, cu care va întreprinde Archiducele Francisc Ferdinand calătoria sa în giurul lumii, se vor îmbarca, afară de suita aceluia, următorii ofițeri de marină: Căpitanul de corabie Aloisiu cavaler de Becker ca comandant, căpitanul de corvetă Hermann cav. de Jedina, căpitanii de marină cl. I.: Archiducele Leopold Ferdinand, Carol Skala, Augustin Gratzl, baronul Artur Bourgoignon, Otto cav. de Regner și Antoniu Sauechez de la Cerda, mai departe ofițerii subalterni: baronul Ernest Preuschen, baronul Augustin Ramberg, Francisc Reményi, Eugen cav. de Mallinovich și Ludovic Podhorsky, precum și 9 aspranți de ofițeri de marină. Afară de acestia vor mai fi în corabie: 2 medici, 1 comptabil, 1 inginer-superior, 3 ingineri-subalterni, 3 ingineri de mașini, 33 mașiniști, 34 fochiști (pe corabie, afară de cele două mașini principale, vor mai fi 38 mașini pentru diferite servicii) și 300 suboficieri și mateloți, între care 139 pentru serviciul pe podul corabiei, 115 piro-tehnici și torpediști, 8 mîestri mineri, 14 cărmaci, 6 artileriști, 3 armurari, 2 cufundători, 3 electriciani, 4 mîestri de corabie și de vîntrele, 4 bucătări și 2 mateloți ingineri de bolnavi. „Elisabeta” va fi pusă în funcțiune pe la mijlocul lunii acesteia, și fiindcă e un vas nou, va trebui mai întăiu să facă câteva calătorii de probă și numai pe la mijlocul lui Decemvrie își va începe calătoria în giurul lumii, care va dura un an de zile.

*

Sciri parlamentare. Camera maghiară a ținut ieri la 10 ore înaintea amiezii o ședință. La ordinea zilei au fost proiectele de lege despre suspendarea unor dispozițiuni din legea comitatensă privitoare la alegerea membrilor în comitetul municipal, despre rectifi carea foilor cărți funduare și despre executarea pedepselor de închisoare.

*

Numiri. Judele dela tribunalul reg. din Odorheiu-săcuiesc, Edmund Moga a fost numit notat de senat la Curia din Budapesta. Mai departe au fost numiți: practicanții în drept: Béla Császár dela tribunalul reg. din Sibiu subnotat la judecătoria cerc. din Sighișoara, Coloman Halmágyi dela judecătoria cerc. din Mleni-Sălagiului la cea din Cehul-Sălagiului, Géza Preinberger dela judecătoria cerc. din Monor la cea din Biserica-Albă și candidatul de avocat Dr. Francisc Sárvary la judecătoria cerc. din Oradea-mare; conducătorul adj. de crți funduare Daniil Rajicsics dela judecătoria cerc. din Mohaci, conducător de cărți funduare la tribunalul din Oradea-mare și diurnistul din Arad Dionisiu Török executor la judecătoria cerc. de acolo.

*

Transferări. Au fost transferați: Sub notarul Dionisiu Gagyi dela judecătoria cerc. din Sighișoara în aceeași calitate la tribunalul din Brașov; executorul Arnold Gyöffy dela judecătoria cerc. din Gölnczbánya la cea din Ara.

*

Avis. Balul „Reuniunii femeilor române din Sibiu” va avé loc la 9/21 Ianuarie 1893 în sala cea mare dela „Casa societății”.

*

Dela universitatea săsească. Alături a ținut adunarea generală a universității săsești ultima ședință. Într'nsa s'a votat budgetul celor „septe județe”, ale cărui venituri sporite fiind prin răscumpărarea regalelor din domeniile Talmaci și Seliște,

s'au votat urcări de subvențiuni și subvențiuni nouă pentru mai multe școale — aproape exclusiv numai evanghelice săsești. Dintre școalele românești au primit subvențiuni anuale de câte 300 fl. numai ale celor trei comune bisericesci gr-or. și ale celor gr-cat. din Sibiu. Comunelor gr-or. din Lanerăm, Romos și Noerich, care încă au cerut subvențiuni pentru școalele lor, li-s'au respins cererile sub motivarea — între paranteze fie dîs, destul de curioasă — că mai sînt multe șute de școale ca acestea, care toate ar putea apoi pretinde subvențiuni. După acestea presidentul comitei-suprem G. Thalmann a închis sesiunea printr'o cuvîntare, în care a reasumat — activitatea adunării generale și a mulțimii deputaților pentru activitatea lor. Deputatul A. Arz a mulțumit presidentului pentru conducere și a încheiat cu „se trăească”!

*

Nou advocat român. Dl Dr. Enea Draia, advocat, aduce la cunoștință că cu ziua de 25 Octomvrie n. 'și a deschis cancelaria advocații în Abrud.

*

Englezii și Românii. „Timpul” i se telegrafează din Londra: La ultimul banchet din Mansion-House, la care a asistat și ducele de Edinburg, lordul primar a felicitat pe Alteța Sa Regală în privința viitoare căsătorii a principesei Maria cu prințul moștenitor al României. Alteța Sa Regală a răspuns lordului primar în termeni următori: „Vă mulțumesc în mod foarte sincer, domnule primar, pentru alusiunile ce ați făcut și cuvintele ce ați rostit în privința viitoarei căsătorii a ficei mele celei mai mari. Ea este încă foarte tinără pentru a se mărita, dar' trebuie să spun că uniunea ce ea a contractat ne cauzează cea mai mare plăcere posibilă. Este o mare mulțumire pentru noi de a ști că în România toate clasele și toate partidele au primit cu entuziasm șcirea că o principesă engleză va fi în curînd oaspele lor. Depinde dela dînsa acuma de a ști să depinde afectiunea ce acest popor este atât de gata a-i oferi.

*

Neregularitățile în muzeul național-maghiar. După cum am fost anunțat, în contra custodelui adjunct al bibliotecii muzeului maghiar din Budapesta, Ioan Csontos s'a introdus cercetare disciplinară din cauza mai multor neregularități de care s'a făcut vinovat. Asupra rezultatului cercetării anunță acum „Budapesti Hirlop” că urmele neglijenței sale se observă mai ales în partea cea mai prețioasă a colecțiunii de manuscrise; din 400 de manuscrise lipsesc 15 dintre cele mai prețioase. Prețul acestor codice e foarte mare, deși cuprinsul nu e atât de important ca al tomului Galeotti pe care l'a scris renumitul bibliotecar al Corvinei despre regele Matia și care deasemenea s'a pierdut. Mai departe s'a constatat, că tomul care cuprinde așa numitul „Halló be-szedé” se află într'o stare atât de deplorabilă, încât filele nici nu mai pot fi cetite, în fine că acurările nouă de ani de zile nu s'au im-protocolat și împărțit și că Csontos a cumpărat lucruri fără de nici o valoare pentru bibliotecă, ca corespondența sa proprie etc.

*

Starea sănătății M. S. reginei României. Cetim în „Timpul”: Scirile alarmante publicate în unele țiare cu privire la starea sănătății M. S. reginei sînt foarte exagerate. Starea sănătății iubitei noastre suverane este staționară. Nici o scire nu a sosit care să arete agravarea bolii și deci scirile alarmante publicate de unele țiare nu erau întemeiate decăt pe fantasia redactorilor acelor țiare. M. Sa regina își continuă cura la Neuwied și ceea-ce e regretabil este că reconvașcența se efectuează foarte încet.

*

Congresul naționalităților. Ocipându-se cu congresul naționalităților, organul iocșan „Ecoul Moldovei” scrie, între altele, următoarele în nrul seu dela 20 Octomvrie n.: Conferența naționalităților o considerăm, și cu drept cuvînt ca un triumf al mișcării fraților noștri din Transilvania, mișcare ce, după cum am spus mai sus, a îmbărbătat pe toate celelele popoare de a eși din răsăra umilitoare în care se aflau. Șcirea despre ea s'a răspîndit cu iuțala fulgerului și a dat nouă speranțe, a deșteptat un mai mare avînt în lupta pentru drepturile lor și sîntem siguri că vor isbuti, în cele din urmă, ca delegațiunile care vor fi designate să iee parte la conferență să dea un program alcătuit în așa mod, ca să devină creșul tuturor, în numele și puterea căreia să restorne actuala organizație, datorită întemplării, ear' nici-cum principiul de drept al naționalităților.

*

Sciri școlare din România. Foile din România scriu: Consiliul de miniștri a terminat discuțiunea proiectului prezentat de dl ministru al domeniilor relativ la reorganizarea învățămîntului comercial și tehnic. După noul proiect se vor înființa două școale de meserii, una în Iași și alta în București. În fiecare școală vor fi 250 elevi interni. Cursurile vor fi de 6 ani. Se vor învăța în școala 8 meserii. Absolvenții școalelor vor face numai un an de serviciu militar. Directorii și mîestrii atelierelor pot fi și străini. În privința învățămîntului comercial pe lîngă școalele existente se înființează în Iași și București câte o școală superioară de comerț în care vor intra absolvenții școalelor inferioare și absolvenții învățămîntului secundar. În aceste 2 școale se va preda limbile franceză, germană, italiană sau engleză. Cursurile vor fi de trei ani.

— Dl Dr. Toma Ionescu, prosector la facultatea de medicină din Paris, a răspuns delegațiunii studenților în medicină, — care i-a predat o adresă semnată pe 180 studenți, rugându-l să rămînă în țeară, — că deocamdată

se schimbe starea lucrului, el ridică valul de pânză, îl așeză în coș și plecă cu el spre malul apei. Marta îl urmă. „Aici o poți spēla de năsip” dîse el, puse coșul jos și se așeză pe iarbă lîngă el, privind la Marta care începuse a-și spēla pânza. „Cum voui răbda năcazul care ferbe în mine, cum 'mi-e de urit Luca, de aș pute să-i fac un rîu, numai și numai ca să-mi răsbun”, dîse în fine Marta. Mircea se ridicase în picioare, fața lui domoală se aprinsese, și ochii îi schinteiau. „Pune mîna pe piept, Marto, și-mi răspunde la o întrebare, răspunde-mi dela inimă”.

Și Marta se ridicase deodată cu el. Amîndoi stau față în față. Marta cu ochii umezi de plîns, Mircea cu ei umezi de fericire. „Jură, Marto, că-l urîesci pe Luca”.

„Nu jur”, răspunse ea, „dar' crede-mă că-l urîesc, cum n'am urit om pe lume”.

Și Mircea credea.

O rață de fericire înșenină fața și schinteia în ochii frumosului păstor.

„Marto, ciobanul tălălui tîu nu îndrănesce a-ți vorbi mai deslușit, dar' merge a te răsbuna”.

Marta se simți strînsă pe furie de mînă, întoarse capul și urmări cu ochii visători pe Mircea care plecase pe rîu în sus, pe același drum, pe care dispăruse Luca.

IV.

„Dar', merge a te răsbuna”, — Marta ședea pe prispă și se gîndia mereu la aceste

nu poate să rămână aici, deoarece este însărcinat de guvernul francez a vizita facultățile de medicină, și în special salele de disecție din Germania Austria, și România. Afară de aceasta d-a este angajat cu alți profesori dela facultatea de medicină din Paris într-o lucrare importantă asupra anatomiei. Idealul său este de a reveni în țeară mai târziu.

— Eată proiectele de lege pe care ministrul cultelor și instrucțiunii publice le va prezenta în viitoarea sesiune parlamentară: Proiectul de lege pentru îmbunătățirea sorții clerului mirean; proiectul de lege pentru reforma învățământului primar; proiectul de lege pentru construcțiuni școlare.

Cas de moarte. După-cum se depeșează din Tölz, în Bavaria, Marți în 1 Noemvrie n. a răposat acolo archeologul Friederich de Hellwald.

Eșecul Grecilor. Foile din București primesc din Berlin următoarea telegramă: Se asigură în cercurile diplomatice, că demersul Greciei în afacerea Zappa a suferit eșec complet. Guvernul imperial este de părere că această afacere este curat judiciară și nici decum politică și nu vrea în nici un chip să se însărcineze a interpreta legile unei țări străine. De altminterie, ar fi adăugat el, măsurile extreme, pe cât de brusce pe atât și de neusitate, luate de guvernul elenic cu această ocaziune, ar face cu deservire cu neputință chiar o intervenire amicală; nu, după o ruptură atât de puțin justificată s'ar pute face aceasta.

Holera. Dela 2—3 Noemvrie n în Seghedin s'au ivit două cazuri de holera și 1 de cholera; decese nu a fost nici unul. — În același interval a murit în Timișoara 1 băiat de holera. — În Becicherecul-mare holera ia proporțiuni tot mai mari. Aproape jumătate casurile sunt mortale. — Din Jassenovatz se anunță, că acolo s'au îmbolnăvit până acum 18 persoane de holera; 3 persoane au murit deja.

Când a fost bătălia dela Königgrätz? Sub acest titlu cetim în „Pester Lloyd“ următoarea scire hazlie: Moștenitorii unui soldat înrolat în anul 1866, care a luat parte la bătălia dela Königgrätz, de atunci însă a dispărut fără urmă, au introdus de curând procedura declarării morții, și deoarece dela bătălia dela Königgrätz a trecut deja timpul recerut pentru declararea morții, tribunalul din Arad nu a întârziat a declara de mort pe omul cădut probabil în bătălia dela Königgrätz și îngropat ca erou fără de nume. Tabla regească din Oradea-mare a anulat însă această hotărâre, și anume cu motivarea, că în decursul procedurii nu s'a dovedit — când a fost bătălia dela Königgrätz.

Teatru. Aseară s'a dat la teatrul orașenească prima reprezentație de operă. S'a jucat înaintea unui public care a umplut întreaga sală, cunoscuta operetă „Der Vogelhändler“. Rolurile principale au fost jucate de actori și actrițe noi. Astfel rolul prințesei Maria l'a jucat d-șoara Gabrielle Mrak, care are voce și puternică și plăcută și — ce e mai mult — scie să cânte. Rolul epistolăresei a fost jucat, cu mult succes de domnișoara Herma Klaar. Rolul baronului Neps l'a jucat, aplaudat fiind în dese rânduri domnul Hans Swoboda, care are mimică variată și plăcută. Ear' rolul contelui Stanislav l'a jucat dl Richard Lambert, un tenorist la tot cazul mult mai bun decât cel din anul trecut. Celelalte roluri au fost împărțite toate aproape ca în anul trecut, cu deosebire că rolul baronei Adelaidei a fost jucat acum de d-na Toni Robe, foarte drăguță, însă nu bețrână și nu cu acea fidelitate și atât de original, cum îl juca anul trecut d-na Austerlitz Corul mic, dar destul de exersat.

Adunarea generală a „Reuniunii femeilor române din Abrud“.

(Urmare și fine.)

6. S'a ales cu unanimitate doamna Silvia Cirlea de membră în comitetul reuniunii.

e) În ședința a 5-a, ținută la 18 Septemvrie a. c., cetindu-se rațiociniul dela adunarea generală ținută în 8/20 Septemvrie 1891 până la 18 Septemvrie a. c. s'a eruat că reuniunea noastră de prezent are depuși la „Albina“ în Sibiu . . . fl. 6996.23 Cu 1 libel depuși la „Auraria“ . . . 246.02 Cu al 2-lea libel tot la „Auraria“ . . . ca fundațiune făcută de onor. acționari ai acestui institut . . . 226.67 Fundațiunea „Ana Gall“ . . . 51.14 La privați pe lângă obligațiuni . . . 405.— Suma . . . fl. 7925.06

Prin urmare averea reuniunii în decursul acestui an a crescut cu 439 fl. 42 cr. v. a. Pe lângă acestea mai are reuniunea peatră auroasă dela Mina „Concordia“ după 1 băieș pe un an de țile.

Și mai este fundațiunea „Cornelia și Zoe Cirlea“ în suma de 360 fl. 30 cr., aceasta se administrează separat.

Rațiociniul s'a aflat în ordine cu o sumă la percepțiuni de 1109 fl. 12 cr., la eșite 1028 fl. 31 cr., prin urmare cu un rest activ de 80 fl. 81 cr. în numerar. Și ca atare s'a

recomandat spre aprobare și darea absolutului.

Adunarea aflând rațiociniul în ordine îl accepțază cu un rest activ, în numerar, de 80 fl. 81 cr., și doamnei cassieră Ana Ivașcu i-s'a dat absolutul pe anul expirat votându-i-se mulțumită.

3. Cetindu-se bugetul compus și recomandat de comitet, s'a acceptat întocmai.

4. Pentru înscrierea membrilor noi și încassarea taxelor s'a ales o comisiune în persoanele: doamnei Antoneta Fodor, a domnișoarei Eugenia Macaveiu și a dlui Petru Macaveiu și s'a suspins ședința pe 1/4 de oară.

Peste 1/4 de oară deschidându-se ședința, dl Petru Macaveiu a raportat, că s'a încassat dela d-șoara Minodora Văsiu 10 fl.; d-na Iulia Văsiu 10 fl.; d-na Maria David 10 fl.; doamna Ana Furdui 2 fl.; doamna Luisa Făgărășan 1 fl.; Chisa Erușca 1 fl.; doamna Amalia Bașota 2 fl.; domnișoara Cornelia Adamoviciu 1 fl.; domnișoara Mariana Raczkövi 1 fl.; doamna Maria Tobias 1 fl.; doamna Margareta Balta 2 fl.; dl Dr. Simeon Caian și doamna Eufemia 2 fl.; dl Dionisiu Adamoviciu 1 fl.; domnișoara Eugenia V. Ciura 1 fl.; doamna Ana Filip 5 fl.; doamna Elena Ghiurcescu 1 fl.; domnișoara Elena Lobonțiu 1 fl.; Eugenia Macaveiu 1 fl.; dl Dionisiu Balos 1 fl.; domnișoara Mariana Balos 1 fl.; Samoil David 2 fl.; domnișoara Eugenia Ivașcu 1 fl.; dl George Ivașcu 1 fl.; doamna Elvira Pop 1 fl.; dl Dr. Laurențiu Pop 1 fl.; dl Romul Furdui 1 fl.; dl Nicolau Cirlea 1 fl.; dl Absolon Faur 1 fl.; d-na Antoneta Fodor 1 fl.; dl Dr. Vasiliu Fodor 1 fl.; Alexandru Borza 1 fl.; dl Alexandru Filip 2 fl.; domnișoara Sofia Buceșan 1 fl.; dl Petru Macaveiu 3 fl.; doamna Ludmila Draia 2 fl.; suma 75 fl. valută austriacă.

După care doamna Maria David și domnișoara Minodora Văsiu au fost declarate de membre fundatoare și doamnele Antoneta Fodor și Maria David s'au ales de membre suplente în comitetul reuniunii.

5. Pentru autenticarea protocolului s'au ales doamnele Ana Furdui, Ana Lobonțiu în Johana Balos.

După care doamna președintă a mulțumit celor prezenți în termeni călduroși pentru viul interes, serioșitatea și bunavoința, cu care au participat și la această adunare, și a declarat adunarea generală de închisă.

Alexandru Ciura,
secretar.

Efect vindecător sigur. Toți care, în urma constipațiunii sau misturii rele, sufer de slăbire, nădușeală și dureri de cap, lipsă de apetit sau alte boale, se vindecă radical folosind veritabilele „Moll's Seidlitzpulver“. Prețul unei cutii 1 fl. v. a. Se expediază clinic pe lângă rambursă postală prin farmacistul A. Moll, furnizator de Curte c. și r., Viena, Tuchlauben 9. În farmaciile din provincie se se ceară expres preparate ale lui I. Moll cu marca de scutire și subscrierea lui.

SERVICIUL TELEGRAFIC al „TRIBUNEI“.

Budapesta, 4 Noemvrie n. În comisiunea bugetară a casei deputaților a observat ministrul de finance, că la conversiunile pentru regularea valutei dorește să realizeze două principii: ca institutele de bani din patrie să fie partașe la operațiune și ca din operațiune deja la cel dintâiu pas să rezulte atâta, ca aurul necesar la regularea valutei să fie adunat în cantitate măcar aproximativă.

Budapesta, 4 Noemvrie n. Raportul despre caselle statului pe cuar-talul III. arată 10.990.464 fl. venituri și 8.623.640 fl. cheltueli. Așadar bilanțul acestui cvar-tal este cu 4.083.297 fl. mai nefavorabil ca în cel corăspunzător din anul trecut.

Budapesta, 4 Noemvrie n. Ieri au fost 20 de casuri noue de holera și 11 decese.

Budapesta, 4 Noemvrie n. Secția pentru fabrici a reuniunii industriale a hotărât să adreseze ministrului de comerț o reprezentăție, în care să-l roage, ca să iee măsuri în fața agitațiunii cehe contra făinii unguresci.

Budapesta, 4 Noemvrie n. Baronul Bela Aczél a fost din nou ales deputat.

Viena, 4 Noemvrie n. În restaurantul Tökes s'a întâmpat astă noapte o încăierare între studenții croai și sârbi. Un student a fost arestat.

Bruxela, 4 Noemvrie n. Regele Leopold, trecând cu trăsura peste piața Roquer, a fost insultat de socialiști. Socialistul Valez a strigat: jos cu regele! după care a fost arestat.

Bibliografie.

Tocmai a apărut:

„Călimdarul poporului“ pe anul comun 1893. Editura și tiparul „Institutului Tipografic“.

Afară de partea cronologică, noul călimdar cuprinde: Regenții europeni. Posta. Corespondența telegrafică. Raportul despre măsurile nouă și vechi. Timbre. Autoritățile bisericesci în Ungaria. — Partea literară: „Făr' de noroc“. Novela de Ioan Russu-Șiraniul. „Femeia numai după urs nu se duce“. Poveste. „Ventul“. Poesie de George Coșbuc. „Crăiul leilor“. Baladă de Goethe. Tradusă de S. P.—u. „Cortegiul“. Poesie de Nicolae Țincu. „Musica“. Poesie de N. G. Rădulesci. „In copilaria mea“. Poesie de Mihaiu Gregoriadi de Bonachi. „Că astăzi“. Poesie de Veronica Micle. „Poet și critic“. Poesie de George Coșbuc. — Lucruri hazlii: Reporter modern; Un lăudăros; Nu-i de vină. Calcă-a popă. De O. Moroian. Țiganul și ie-puroaica. Anecdota din popor de Petru Conda. Doine populare. — Economie. — Întemplări de peste an. — Tirgurile din Ardeal. Tirgurile principale din Ungaria, România și Bucovina. — Insetate.

A apărut:

Istoria universală, partea I., lumea veche pentru clasa I. secundară, de I. Clinciu și G. Coman.

Cartea are 5 harte istorice în colori întocmai ca harte de Kiepert.

A apărut:

Cavinte de aur sau Invențuri înțelepte, date de un părinte fiului său din operele lui I. H. Campe. Tradus în limba română de Ioan Sonea, preot gr.-cat. în Seplac. Cu permisiunea prea ven. ordinariat. Gherla, 1892, tipografia diecesană.

A apărut:

Sintaxa limbii germane, ediția III., cu un vocabular român-german complet.

Cartea e aprobată de onor. minister al instrucțiunii publice și de vener. sinod arhiepiscopesc din Sibiu pentru școalele din Transilvania și Ungaria.

A apărut:

Veacul al XVII-lea Limba și Literatura română. De Constantin Pop. Galați, tipografia I. Schenk, 1892.

A apărut:

Luptele pentru naționalitate ale Românilor de peste munți. De George Adamescu. București 1892.

A apărut:

„Elemente de Geometrie“ pentru anii din urmă ai școlii populare, pentru școale civile, cursuri de repetiție și de adulți etc. De Domețiu Dogariu și Ioan Dariu. Cu numeroase ilustrațiuni. Editura librăriei Nicolae I. Ciurcu, Brașov. Prețul 20 cr.

A apărut:

Doinele și jocul Țiganilor. Din biblia țigănească extras după cartea eșirii, din robia Egiptului de iarnă, cap nula vers zeru. Glume și petrecere deajuns. De Aron Boca Velchereanu, proprietar. Tipografia Alexi, Brașov, 1892.

Călimdarul țilei.

4/23 Noemvrie 1892.

Julian: Ap. Iacob fr. Dlui.

Gregorian: Carol Bor

Soarele: răsare 5.33, apune 4.50.

Buletin meteorologic.

Sibiu, 3 Noemvrie n. 8 oare dimineața.

Presiunea atmosf. în mm. (Mediul lunar 727.4)	Temperatura după Celcius	Maximul și minimul de temperatură	Direcția vântului
Observat	Diferența din prețiuș		
725.2	+3.4	+6.6	+15.4—5.1
			80

Din țeară 31 Oct. n. 8 oare dimineața.

Stațiunile	Presiun. atmosf. în mm.	Tempera- tura Celcius	Vântul direcția tăria
Budapesta . . .	760	+ 3.5	N 1
Sătmar . . .	763	+ 4.2	— —
Cluj . . .	—	+ 1.2	— —
Orșova . . .	—	+ 6.2	S 1
Arad . . .	761	+ 3.8	SO 2
Panciova . . .	760	+ 6.8	S 2

Sosiți în Sibiu.

La 4 Noemvrie n.

Hotel „Meltzer“. G. Idbach, loc tenent, din Belgrad. Korány, din Cluj Brooser și Laszko, din Mureș-Osorheiu Schuster și Graesser, din Mediaș. Dr. Mayer și F. Steinhauer, din Ibașfalău. Leipnicker și Fischer, comercianți, din Budapesta. Hotel „Habermann“. Okovitz și Kukavitz, din Foca Bauman, notar, din Vurper

Economic.

Căile ferate de stat ungare au realizat în Septemvrie a. c. un venit total de 8,855.320 fl. (— 64.129 fl.), ear' dela 1 Ianuarie până la 30 Septemvrie a. c. venitul total a fost de 67,501.031 fl. (— 4,475.892 fl.).

—

Convențiunea franco-elvețiană. Se scrie din Paris: În culoarele camerei se vorbește că guvernul, în cas că comisiunea vamală ar respinge en bloc convenția comercială cu Elveția, va pune cestiunea de încredere. Guvernul n'are de părere că ruptura cu Elveția ar trage după sine o ruptură cu Spania, ceea-ce ar evé consecuențe politice grave pentru Francia.

—

Tratatul de comerț cu Sârbia. După-cum se scrie din Belgrad, guvernul sârbesc n'a făcut până acum nici un pas oficial în privința prelungirii actualului tratat de comerț cu Austro-Ungaria. Se crede însă aceasta se va face îndată după aminarea Scupcinei.

—

Insolvențe. „Reuniunea creditorilor din Viena“ anunță următoarele insolvențe: Ludovic Kaufman, croitor în Ciurgău; Iosefina Peter în Wels; Antoniu Kittlinski, în Teschen; Elia Luft în Szecezer; Samuil Mandelbaum în Cracovia; Iacob Cypres în Cracovia; Samoil Rosenblatt în Holleschau; Francisc Szabó, comerciant în Macău; Iosif Zuber în Viena, Iosif Traxler sen. în Wallischbirken, Ana Reinisch în Weiher; Eduard Knüpfler în Pilsen; Iacob Rufeisen în Kvasitz; elia Kremer în Premysl; Giuseppe Bossich în Pinguente.

Prețul mărfurilor.

Piața din Sibiu. Dela 4 Noemvrie Grâu frumos: 76 până 80 chilo fl. 5.10 până 5.80, grâu mestecat 7) până 74 chilo fl. 4.20 până 4.50, secară 70 până 74 chilo fl. 3.3) până 3.70, orz 62 până 66 chilo fl. 3.10 până 3.50, ovăș 42 până 48 chilo fl. 1.90 până 2.40 cucuruz 70 până 72 chilo fl. 3.10 până 3.50, mlaiau 73 până 82 chilo fl. 4.— până 4.50, cartofi 63 până 70 chilo fl. 1.20 până 1.40, sêmână de cânepă 49 până 50 chilo fl. 4.50 până 6.—, mazăre 76 până 80 chilo fl. 4.— până 4.50, linte 78 până 82 chilo fl. 6.— până 7.—, fasole 76 până 80 chilo fl. 3.50 până 4.—, păsat de grâu 100 chilo fl. 14.80 până 15.—, făină nr. 1 fl. 14.60, făină nr. 3 fl. 13.—, făină nr. 5 fl. 11.— slăniua 100 chilo fl. 50.— până 52.—, unsore de porc fl. 54.— până 56, sêu brut 100 chilo fl. 20.— până 22.—, sêu de lumini fl. 33.— până fl. 34.—, lumini turnate de sêu fl. 38.— până fl. 40.—, săpun fl. 20 până 30.—, fân 100 chilo fl. 1.— până 1.50, cânepă fl. 32.— până 35.—, lemne de foc uscate m. cub. fl. 3.— până 3.50, spirit p. 100 L. % 55 până 57 cr., carnea de viț chilo 5) cr. până 62, carnea de vițel 40 până 50 cr., carnea de porc 44 până 48 cr., carnea de berbec 24.— până 30 cr., ouă 10 cu 21 până 26 cr.

Piața din Mediaș. Dela 3 Noemvrie Grâu frumos hectolitru fl. 5.— până fl. 5.50, grâu mestecat fl. 4.— până fl. 4.10, secară fl. 3.30 până fl. 3.50, cucuruz fl. 2.80 până fl. 3.—, ovăș fl. 1.80 până fl. 2.— orz fl. — până —, sêmână de cânepă fl. 1.— până fl. 1.50, sêmână de in fl. 10.— până fl. —, fasole fl. 3.40 până fl. 3.50, mazăre fl. 4.— până fl. 4.20, linte fl. — până fl. —, cartofi fl. 1.— până fl. 1.50 mlaiau fl. 10.— până fl. —, sêu brut 100 chilo fl. 20.— până fl. 22.—, lumini turnate de sêu fl. 36.— până fl. 40, unsore de porc fl. 50 până 55, slăniua fl. 48.— până fl. 52, cânepa fl. 26.— până 23.—, fân fl. 1.40 până 1.60, săpunul 100 buc. fl. 20 până 30 fl., spirit pro hectolitru fl. 55.— până 57, carnea de viț chilo 52 până 56 cr., carnea de vițel 48 cr. până 56 cr., carnea de porc 45 până 52, carnea de miel —.—, ouă 5 cu 10 cr.

Tirgul de rimător în Stelabruch. În 26 Octomvrie n. s'au notat: unguresci bețrâni grei —.— cr. până —.— cr., unguresci grei tineri 45.— cr. până 45 1/2 cr. de mijloc —.— cr. până —.— cr., ușori 47.— cr. până 48.— cr., marfă țărănească grea —.— cr. până —.— cr., de mijloc 44 1/2 cr. până 45 1/2 cr. ușor 46.— cr. până 47.— cr., românesci, de Bakony, grei —.— cr. până —.— cr., transito grei —.— cr. până —.— cr., transito de mijloc —.— cr., până —.— cr., transito ușori —.— cr. până —.— cr. transito sârbesci grei 44 cr. până 44 1/2 cr. transito de mijloc 45 1/2 cr. până 45 cr., transito ușori 45.— cr. până 46.— cr.

Bursa de mărfuri din Budapesta dela 2 Noemv. n. 1892.

Semănaș	Qualitatea per hect.	Prețul per 100 chilogr.	Qualitatea per hect.	Prețul per 100 chilo
dela	până	dela	până	
Grâu				
Bănățenească vechiu	74	—	75	7.10 7.20
Grâu dela Tisa	74	—	75	7.20 7.30
Grâu „Pesta“	74	—	75	7.15 7.25
Grâu de Alba-Reg.	74	—	75	7.15 7.20
„Bacia“	74	—	75	7.20 7.30
Grâu ung. de Nord	74	—	75	—

Semănaș	Qualitatea per hect.	Prețul per 100 chilogr.	Qualitatea per hect.	Prețul per 100 chilo
dela	până	dela	până	
Secară				
Orz				
Orz de vînă	70—72	6.40 6.60		
de bors	60—62	5.15 5.50		
—	62—64	5.60 6.20		
—	64—66	6.40 7.50		
—	66—68	5.65 5.85		
Cucuruz (porumb)	—	75	4.75 4.80	
—	—	78	4.70 4.75	
Meiu	—	—	11.—	11.50
Hrișcă	—	—	—	—

Grâu	de toam.	Prețul per 100 chilogr.	Grâu	de primă.	Prețul per 100 chilo
pe termen.	pe termen.	dela	pe termen.	pe termen.	dela
„Cucuruz“	Sept. Oct.	7.61	„Cucuruz“	Sept. Oct.	7.63
„Orz“	Sept. Oct.	4.59	„Orz“	Sept. Oct.	5.01
„Orz“	Sept. Oct.	5.60	„Orz“	Sept. Oct.	5.62
„Orz“	Sept. Oct.	11.65	„Orz“	Sept. Oct.	11.78

Produsele agricole	Solul	Orzul
dela	până	dela
Sem. de trif.	Lucerna așezată	44 52.—
„	roșie	58.— 66.—
„	rafinat	31.— 32.—
Olen de rap.	dela Pesta	52 50 53.—
Uns. de porc	dela țeară	— — —
Slăniua	avântată	45 — 45.50
„	afumată	50 — 51.—
Sâu	—	35 — 36.—
Prune	—	— — —
Licotar	slavon, nou	20 50 22 —
„	bănățenească	25 25 23 50
„	brută	— — —
Miere	galbina străcorată	— — —
Coară	de Rosenau	140. 141.
Spirt	brut	14 75 15.—
„	Drojdiu de spirt	17.75 18 25

Cursul pieței din Sibiu.

Din 2 Noemvrie n. 1892

Hărțile-monetă română	Camp.	9.45	vând.	9.52
Lire turcești	—	10.60	—	10.70
Imperiali	—	9.60	—	9.70
Ruble rusești	—	1.17	—	1.18

Bursa de Budapesta.

Din 2 Noemv n. 1892

Renta de aur ung.	6%	—
„ „ „	4%	112.05
„ „ hârtie „	5%	100.40
Imprumutul căilor ferate ung.		120.40
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung.		
(1-a emisiune)		118.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung.		
(2-a emisiune)		100.75
Bonuri rurale ung.		94.50
„ „ croato-slavone		95.—
Obligațiunile desp. regalilor		100.—
Imprumut cu premiu ung.		144.50
Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin		
Renta de hârtie austriacă		96.40
„ de argint austriacă		96.25
„ de aur austriacă		114.50
Losurile austriece din 1860		152.—
Acțiunile băncii austro-ungare		996.—
„ „ de credit ung.		357.—
„ „ „ „ austriac.		810.00
Scrisuri fonciare ale institut. de cred și economii		
„ Albina		101.—
Argintul		
Galbeni împărătești		5.68
Napoleon-d'ori		9.53
Mărci 100 imp. germane		58.80
Londra 10 Livres sterlingi.		119.70



A se lua la binevoitoare cunoștință!

Subscrișul își ia voe a face onorutului public respectuoasă arătare, că

Depositolul seu de încălțăminte

pentru toamnă și iarnă e complet asortat și se compută prețurile cele mai ieftine. În acela se pot capeta:

Stifete de pele pentru dame, cu gumă, dela fl. 3 — 7.50;

" " " " " " **bumbi și șinor, dela fl. 4 — 9.50;**

" " **postav** " " " **gumă dela fl. 3.50 — 7.50**

" " **métasă** " " " **dela fl. 3.50 — 4.50**

Papuci comodi de pele, de postav și de păslă pentru dame dela fl. 1.20 — 3.50;

Papuci femeiesci de galanterie pentru tinerime ca: papuci de joc și de mireasă, de pele de căprioară, de lac, de satin alb, de atlas în toate colorile.

Cisme de iuft pentru domni dela fl. 10 — 14;

" **palmaston** " " înalte, tivite cu pele, dela fl. 6 — 9;

" **halina** " " până peste genunchi, ptr venat și călătorie;

" **de postav** " " de toată înălțimea și mărimea, cu tivitură de pele, dela fl. 4.50 — 7.50;

Stifete de pele pentru bărbați, cu gumă, dela fl. 4 — 8;

Păpuți de munte " " dela fl. 7 — 8.50;

Stifete de pele pentru fete, de toată înălțimea, cu gumă și bumbi, foarte la preț;

Păpuți de copii executați în toată formă;

Cisme cu răsfrântură pentru băieți dela fl. 3 — 5,

și încă multe alte articole ce nu sunt indicate aici se află în deposit, precum și **galoși frumoși și practici pentru dame, domni, fete și copii, și tălpi de gumă pentru pantofari.**

Marfa a fost deja de multe-ori recunoscută de bună, e furnisată de cei mai buni fabricanți, și fiecare mușteriu se poate adresa cu încredere către subscrisa firmă, unde negreșit va fi servit bine și real.

Cu tot respectul

[5523] 4—10

M. Bachholzky,

Sibiu, strada Cisnădiei nr. 24.

Tot aci se primesc și două fete de boltă.

5—10 fl. zilnic,

câștig sigur fără capital și risc rugăm pe tot omul care voese a se ocupa cu cumpărarea losurilor concepute prin lege, și hârtiilor de stat. [5305] 4—6

Oferte sub „Lose“ a. d. Annonc.-Exped. J. Danneberg, Wien, I., Kumpfgasse 7.

A eșit tocmai de sub tipar:

HOMO SUM.

ROMAN

DE

GEORGE EBERS.

Prețul 1 fl. sau 2 lei 50 bani.

Institutul Tipografic în Sibiu.

A apărut și se află de vânzare la Institutul Tipografic în Sibiu

SAVITRI.

Povestire indică din Mahabarata.

Traducere

de

G. B. Duică.

Cu o prefață de Ioan Slavici.

Prețul unui exemplar:

25 cr. — 50 bani.

(Cu trimitere pe postă 5 cr. porto).

Moll's Seidlitz Pulver

(Pravuri-Seidlitz ale lui Moll).

Veritabil numai atunci, când fiecare șatule este provădută cu marca de scutire și cu iscălitura lui A. Moll.

Efectul vindecător durabil al pravurilor-Seidlitz ale lui A. Moll contra celor mai cerbicioase boale de stomach și de pânțec, sgârșiri și arsură de stomach, obstipație habituală, boale de ficat, congestiuni de sânge, hemoroidi și cele mai diferite boale femeiesci, au procurat acestui excelent mijloc de casă de mai multe decenii o răspândire ce mereu crește.

Prețul unei șatule originale sigilate 1 fl. v. a.

Falsificate se urmăresc judecătorește.

Moll's Franzbrantwein u. Salz

(Vinars sărat și sare al lui Moll).

Veritabil numai atunci, când fiecare flacon poartă marca de scutire alui A. Moll și este închisă cu plomba A. Moll.

Vinarsul sărat al lui Moll este un mijloc popular bine cunoscut cu deosebire ca mijloc alinător de durere pentru frotare la podagră și reumatism și la alte urmări ale răcelii.

Prețul unui flacon original plombat 90 cr.

Moll's Salicyl-Mundwasser.

(Apă de gură de salicil alui Moll).

(Basată pe natron cu acid de salicil).

Curățind zilnic gura este cu deosebire importantă pentru copii de orice etate și pentru oameni mari, căci asigură conservarea dinților sănătoși și scutesc de durere de dinți.

Prețul unui flacon provădut cu marca de scutire alui A. Moll 60 cr.

Expediția principală prin

Farmacistul A. MOLL, furnisor de curte imp. și regesc, Viena, Tuchlauben 9.

Comande din provincie se efectuează zilnic prin rambursă postală.

În depozite se se ceară expres preparatele provădute cu iscălitura și marca de scutire alui A. Moll.

Depozite în Sibiu:

[1615] 34—52

La farmaciile Carol Herzberg și C. Müller.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Octomvrie 1892.

Budapesta—Predeal											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
10.—	8.05	8.05	2.15	pl. Viena . . . sos.	3.—	1.55	3.—	7.20	6.20	9.06	11.—
8.25	1.55	3.20	5.50	↓ Budapesta . . . ↑	6.20	7.30	6.35	1.50	8.40	Vineri	7.35
11.35	4.14	6.50	9.22	↓ Szolnok . . . ↑	2.55	5.23	3.81	11.46	4.47	1.55	8.25
2.12	5.58	11.58	12.57	↓ P-Ladány . . . ↑	12.06	3.46	1.16	10.05	2.24	10.25	3.50
3.58	7.08	12.05	1.50	↓ Oradea-mare (pl. Tr. de persoane)	2.25	11.04	8.48	12.09	10.85	5.12	1.46
4.—	7.15	2.24	2.19	↓ Mező-Telegd . . . ↑	2.16	10.44	8.38	11.51	10.35	5.12	1.46
4.30	7.43	1.02	3.03	↓ Rév . . . ↑	1.52	10.07	8.13	11.17	10.42	5.18	2.12
5.22	8.18	2.14	3.46	↓ Bratec . . . ↑	1.26	9.10	7.47	10.23	10.42	7.11	5.20
5.45	2.50	4.07	3.26	↓ Ciucia . . . ↑	3.53	8.31	7.08	9.51	10.42	6.15	8.25
6.31	9.07	3.54	4.53	↓ Huiediu . . . ↑	2.58	7.53	6.39	9.12	10.45	9.14	6.25
7.12	9.37	4.53	5.32	↓ Ghirbău . . . ↑	1.13	6.58	6.39	8.15	11.11	9.45	7.10
8.01	6.24	6.24	5.42	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	12.17	11.01	6.14	5.25	7.40	10.41	8.23
8.29	10.37	6.59	6.59	↓ Apahida . . . ↑	10.45	5.14	4.48	6.52	6.34	11.38	9.34
8.46	11.10	8.20	6.18	↓ Ghirbău . . . ↑	4.45	4.23	6.34	6.34	6.34	12.52	10.49
9.03	11.32	8.45	6.34	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	9.23	3.18	3.—	5.26	5.26	1.02	10.58
10.03	12.50	10.21	7.34	↓ Apahida . . . ↑	8.54	2.31	2.08	4.52	4.52	1.19	11.11
10.37	1.25	11.09	7.57	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	2.13	2.—	2.34	2.34	2.34	1.27	2.01
10.56	1.43	11.17	7.57	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	2.05	1.51	4.28	4.28	4.28	1.35	2.10
11.04	1.52	11.26	8.22	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.24	1.35	1.23	4.07	4.07	1.35	2.10
11.28	2.18	11.54	8.22	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.07	1.08	12.54	3.47	3.47	1.40	11.40
11.45	2.40	12.18	8.38	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	11.55	12.09
12.13	2.40	12.58	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
12.44	2.40	13.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
12.59	2.40	14.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
1.35	2.40	15.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
1.51	2.40	16.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
2.12	2.40	17.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
2.31	2.40	18.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
3.04	2.40	19.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
3.46	2.40	20.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
4.04	2.40	21.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
5.26	2.40	22.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
6.10	2.40	23.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
6.41	2.40	24.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
7.17	2.40	25.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
8.—	2.40	26.44	8.48	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	8.—	12.28	2.49	2.49	2.49	12.09	1.35
11.—	5.15	10.05	10.05	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	10.17	2.18	6.58	6.58	6.58	12.12	5.57
12.26	5.57	11.11	6.29	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	9.41	1.42	5.16	5.16	5.16	12.12	5.57
1.11	6.29	12.11	6.29	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	9.12	1.12	5.16	5.16	5.16	12.12	5.57
8.35	12.10	13.11	6.29	↓ Cluj . . . (pl. sos.)	4.45	7.40	8.50	8.50	8.50	12.12	5.57
Murăș-Ludos—Bistrița											
4.—	4.—	4.—	4.—	↓ Murăș-Ludos . . . ↑	7.21	7.21	7.21	7.21	7.21	7.21	7.21
6.48	6.48	6.48	6.48	↓ Tagu-Budatelic . . . ↑	4.15	4.15	4.15	4.15	4.15	4.15	4.15
9.59	9.59	9.59	9.59	↓ Bistrița . . . ↑	1.16	1.16	1.16	1.16	1.16	1.16	1.16
Careii-mari—Zelău											
5.42	5.42	5.42	5.42	↓ Careii-mare . . . ↑	7.05	7.05	7.05	7.05	7.05	7.05	7.05
11.44	11.44	11.44	11.44	↓ Zelău . . . ↑	2.10	2.10	2.10	2.10	2.10	2.10	2.10

Nota: Oarele însemnate în stângă stațiilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numerii încaușrați cu linii groase însemnează oarele de noapte.

Editura și tiparul Institutului Tipografic în Sibiu, sub responsabilitatea lui Ioan Popa Necşa.